



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

**BMW R1150R
(für orig. BMW-Halter)**

© by MRA-Klement GmbH – 10/2015 4025066141333

D

MONTAGEANLEITUNG BMW R1150R

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3mm
1	Kantenschutz	10708	Torx 25
2	Klemmhülsen	10543	Kombizange
4	Schrauben M5 x 35mm	10632	
4	Kunststoff-Unterlegscheiben	10635	
4	Distanzhülsen 10mm	10633	
4	Gummischeiben 4mm	10634	

Montage der Verkleidungsscheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Demontieren Sie die Originalscheibe indem Sie die vier Befestigungsschrauben mit Torx T 25 Schlüssel herausdrehen.
3. Stecken Sie die Schrauben M 5 x 35mm mit den Unterlegscheiben von oben in die Bohrungen der MRA-Scheibe.
Stecken Sie die 10mm Distanzhülsen und dann die 4mm Gummischeiben von innen auf jede Schraube. Die Gummischeiben nur ca. 5mm auf die Schraube schieben.
4. Positionieren Sie die Scheibe auf der Originalhalterung und schrauben Sie die Schrauben mit dem Inbusschlüssel Gr. 3 fest.
5. Ziehen Sie den Kantenschutz auf das hintere Ende der Scheibe. Die Klemmhülsen werden auf die Enden gesteckt und leicht zusammengedrückt, so dass der Kantenschutz auf die Scheibe geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

*Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen key 3mm Torx 2 General-purpose pliers
1	Edge protection strip	---	
2	Clamp sleeve	---	
4	Allen screw M 5 x 35mm	10632	
4	Plastic washer	10635	
4	Plastic spacer 10mm	10633	
4	Rubber washer 4mm	10634	

Fitting the windshield to the motorcycle:

1. Position the motorcycle on a level surface.
2. Disassemble the original windshield by removing the four screws with T25 Torx key.
3. Insert the four Allen screws with the plastic washers from the upper side into the holes of the MRA windscreen.
Push the Plastic spacer and the rubber washer from the bottom on the screw. The rubber washer only about 5mm.
4. Put the windshield on the original brackets and mount it by fixing the Allen screws with the 3 mm Allen key.
5. Fit the edge protection strip on the whole rear end of the windshield (not on the adjustable spoiler), and cut it symmetrically on the left and right side.
6. Slide the clamp sleeves over the ends of the edge protection strip and gently squeeze them tight with the pliers, ensuring that the strip is clamped on the windshield.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE BMW R1150R

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Clé six pans 3mm Torx 25 Pince universelle
1	protection du contour	---	
2	douilles de serrage	---	
4	vis M 5 x 35mm	10632	
4	rondelles plastiques	10635	
4	douilles d'écartement 10mm	10633	
4	rondelles caoutchouc 4mm	10634	

Montage du pare-brise sur la moto:

1. Placez la moto sur une surface plane.
2. Démontez le pare-brise d'origine en dévissant les quatre vis de fixation moyennant la clé Torx T 25.
3. Insérer les vis M 5 x 35mm et les rondelles par en haut dans les alésages du pare-brise MRA prévus à cet effet.
Placer de l'intérieur les douilles de serrage de 10 mm et ensuite les rondelles de caoutchouc de 5 mm sur chaque vis. Ne pousser les rondelles de caoutchouc que 4mm sur la vis.
4. Positionner le pare-brise sur la fixation d'origine et serrer les vis à bloc moyennant la clé Allen (taille 3).
5. Insérer la protection du contour sur l'extrémité arrière du pare-brise. Placer les douilles de serrage sur les extrémités et les comprimer légèrement de manière à ce que la protection du contour soit bloqué sur le pare-brise.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave per viti ad esagono cavo 3mm Torx 25 Pinza universale
2	salvabordo	---	
2	manicotti di serraggio	---	
4	viti M5 x 35 mm	10632	
4	rondelle in plastica	10635	
4	boccole distanziali da 10 mm	10633	
4	dischi in gomma da 4 mm	10634	

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare il parabrezza originale svitando le quattro viti di fissaggio con la chiave Torx T 25.
3. Introdurre dall'alto le viti M5 x 25 mm assieme alle rondelle nei fori del cupolino MRA. Inserire dall'interno le boccole distanziali da 10 mm e i dischi in gomma da 5 mm su ogni vite. Spingere i dischi in gomma sulla vite per soli 4 mm.
4. Posizionare il cupolino sul supporto originale e serrare le viti con la chiave a brugola da 3.
5. Tirare il salvabordo sull'estremità posteriore del cupolino. I manicotti di serraggio vengono inseriti sulle estremità e leggermente schiacciati in modo tale che il salvabordo aderisca bene al cupolino.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE BMW R1150R

**Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.**

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave allen 3mm
2	protector de bordes	---	Torx 25
2	boquillas de sujeción	---	Alicates universales
4	tornillos M 5 x 35 mm	10632	
4	arandelas plásticas	10635	
4	casquillos de distancia 10 mm	10633	
4	arandelas de goma 4 mm	10634	

Montaje del parabrisas de revestimiento en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta en una superficie plana.
2. Desmonte el parabrisas original desenroscando los tornillos de sujeción con una llave Torx T 25.
3. Introduzca los tornillos M 5 x 35 mm desde arriba con las arandelas en las perforaciones del parabrisas MRA.
Introduzca los casquillos de distancia 10 mm y después las arandelas de goma 5 mm desde fuera sobre cada tornillo. Empujar las arandelas de goma solo aprox. 4 mm sobre el tornillo.
4. Posicione el parabrisas sobre el soporte original y atornille los tornillos con la llave Allen tamaño 3.
5. Estire el protector de los bordes hasta el extremo posterior del parabrisas. Las boquillas de sujeción se meten en los extremos y se aprietan ligeramente de manera que el protector de los bordes quede sujeto al parabrisas.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.